

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
969**

Première édition
First edition
1988-12

**Lampes à ballast intégré pour l'éclairage
général**

Prescriptions de performance

**Self-ballasted lamps for general lighting
services**

Performance requirements

© IEC 1988 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembeé Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

J

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
PREAMBULE	4
PREFACE	4
SECTION UN - GENERALITES	
Articles	
1. Domaine d'application	6
2. Définitions	6
SECTION DEUX - PRESCRIPTIONS POUR LA LAMPE	
3. Dimensions	10
4. Conditions d'essai	10
5. Amorçage et établissement du régime	10
6. Puissance de la lampe	12
7. Flux lumineux	12
8. Couleur	12
9. Maintien du flux lumineux	12
10. Durée	12
11. Harmoniques (à l'étude)	12
SECTION TROIS - CONDITIONS DE CONFORMITE (A l'étude)	
ANNEXE A - Méthode de mesure des caractéristiques de lampe	14

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
SECTION ONE - GENERAL	
Clause	
1. Scope	7
2. Definitions	7
SECTION TWO - LAMP REQUIREMENTS	
3. Dimensions	11
4. Test conditions	11
5. Starting and run-up	11
6. Lamp wattage	13
7. Luminous flux	13
8. Colour	13
9. Lumen maintenance	13
10. Life	13
11. Harmonics (under consideration)	13
SECTION THREE - CONDITIONS OF COMPLIANCE	
(Under consideration)	
APPENDIX A - Method of measuring lamp characteristics	15

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LAMPES A BALLAST INTEGRE POUR L'ECLAIRAGE GENERAL

Prescriptions de performances

PREAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PREFACE

La présente norme a été établie par le Sous-Comité 34A: Lampes, du Comité d'Etudes n° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
34A(BC)380	34A(BC)428

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente norme, les caractères d'imprimerie suivants sont employés:

- Prescriptions proprement dites: caractères romains.
- *Modalités d'essais: caractères italiques.*
- Commentaires: petits caractères romains.

Les publications suivantes de la CEI sont citées dans la présente norme:

- Publications n^{os} 81 (1984): Lampes tubulaires à fluorescence pour l'éclairage général.
968 (1988): Lampes à ballast intégré pour l'éclairage général.
Prescriptions de sécurité.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SELF-BALLASTED LAMPS FOR GENERAL LIGHTING SERVICES
Performance requirements

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by Sub-Committee 34A: Lamps, of IEC Technical Committee No. 34: Lamps and related equipment.

The text of this publication is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
34A(CO)380	34A(CO)428

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Report indicated in the above table.

In this standard, the following print types are used:

- Requirements proper: in roman type.
- *Test specifications: in italic type.*
- Explanatory matter: in smaller roman type.

The following IEC publications are quoted in this standard:

- Publications Nos. 81 (1984): Tubular fluorescent lamps for general lighting service.
968 (1988): Self-ballasted lamps for general lighting services.
Safety requirements.

LAMPES A BALLAST INTEGRE POUR L'ECLAIRAGE GENERAL

Prescriptions de performances

SECTION UN - GENERALITES

1. Domaine d'application

La présente norme spécifie les prescriptions de performances, les méthodes d'essai et les conditions requises pour démontrer la conformité de la lampe tubulaire à fluorescence et autres lampes à décharge à dispositif d'amorçage et de stabilisation incorporé (lampes à ballast incorporé) destinées à l'éclairage domestique et éclairage général similaire, ayant:

- une puissance nominale inférieure ou égale à 60 W;
- une tension nominale comprise entre 100 V et 250 V;
- un culot à vis Edison ou un culot à baïonnette.

Les prescriptions de la présente norme s'appliquent seulement aux essais de type.

Les recommandations relatives au contrôle de l'ensemble de la production et au contrôle par lots sont à l'étude.

Les présentes prescriptions de performance s'ajoutent à celles de la Publication 968 de la CEI.

SELF-BALLASTED LAMPS FOR GENERAL LIGHTING SERVICES

Performance requirements

SECTION ONE - GENERAL

1. Scope

This standard specifies the performance requirements together with the test methods and conditions required to show compliance of tubular fluorescent and other gas-discharge lamps with integrated means for controlling starting and stable operation (self-ballasted lamps) intended for domestic and similar general lighting purposes having:

- a rated wattage up to 60 W;
- a rated voltage of 100 V to 250 V;
- Edison screw or bayonet caps.

The requirements of this standard relate only to type testing.

Recommendations for whole product testing or batch testing are under consideration.

These performance requirements are additional to the requirements in IEC Publication 968.